

Porównanie tłumaczeń Jozuego 21:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i Ain* wraz z jego pastwiskami, i Jutę wraz z jej pastwiskami, i Bet-Szemesz wraz z jego pastwiskami – dziewięć miast od obu tych plemion. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ain wraz z jego pastwiskami, Jutę wraz z jej pastwiskami i Bet-Szemesz wraz z jego pastwiskami — dziewięć miast od obu tych plemion.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ain i jego pastwiska, Juttę i jej pastwiska oraz Bet-Szemesz i jego pastwiska: dziewięć miast od tych dwóch pokoleń.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I Ain, i przedmieścia jego, i Jeta, i przedmieścia jego; Betsemes i przedmieścia jego; miast dziewięć z tegoż dwojga pokolenia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i Ain, i Jeta, i Betsames, z ich przedmieściami: miast dziewięć od pokolenia, jako się powiedziało, dwojga.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Aszan z jego pastwiskami, Jutta z jego pastwiskami, Bet-Szemesz z jego pastwiskami: dziewięć miast od tych dwu pokoleń.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ain wraz z jego pastwiskami, Juttę wraz z jej pastwiskami, Bet-Szemesz wraz z jego pastwiskami, dziesięć miast od obu tych plemion.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	oraz Aszan z pastwiskami, Juttę z pastwiskami, a także Bet-Szemesz z pastwiskami – dziewięć miast od tych dwóch szczepów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ajin wraz z jego pastwiskami, Juttę wraz z jej pastwiskami i Bet-Szemesz wraz z jego pastwiskami. W sumie te dwa plemiona odstąpiły dziewięć miast.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Aszan Jutta, Bet-Szemesz, wszystkie z przyległymi pastwiskami; dziewięć miast, wyłączonych z działu tych dwóch pokoleń.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	i Асу і йому відділене і Тану і йому відділене і Бетсамус і йому відділене, від цих двох племен дев'ять міст.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ain, wraz z przyległymi przedmieściami; Juttę, wraz z przyległymi przedmieściami; i Beth Szemesz, wraz z przyległymi przedmieściami – dziewięć miast od dwóch wymienionych pokoleń.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i Ain oraz jego pastwisko, i Juttę oraz jej pastwisko, Bet-Szemesz oraz jego pastwisko – dziewięć miast od tych dwóch plemion.

¹⁾ Ain, יֵצַר , wg G: Asa, Ασα, zob. Aszan w <x>130 6:44</x>.